ЧАН КУОК ТХИНЬ
Соискатель МГХПА им. С.Г. Строганова
e-mail: frenkyfix@mail.ru

И.И. ОРЛОВ
Доктор искусствоведения, профессор кафедры «Дизайна и художественной обработки материалов» Липецкого государственного технического университета
e-mail: igorlov64@mail.ru

CHAN QUOC TINH
Applicant of MGHPA of S.G. Stroganov
e-mail: frenkyfix@mail.ru

I.I. ORLOV
Doctor of art criticism, professor of department Design and art processing of materials Lipetsk state technical university
e-mail: igorlov64@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ СЮЖЕТНОГО РЯДА АРХИТЕКТУРНОГО ДЕКОРА ПАВИЛЬОНОВ «ДИНЬ» СЕВЕРНОГО ВЬЕТНАМА XVI–XVIII вв. КЛАССИФИКАЦИЯ СЮЖЕТОВ И СТИЛИСТИКИ ДЕРЕВЯННОЙ СКУЛЬПТУРЫ ПАВИЛЬОНА ДИНЬ

FEATURES OF THE PLOT SERIES OF THE ARCHITECTURAL DECOR OF THE DINH PAVILIONS OF NORTH VIETNAM OF THE XVI–XVIII CENTURIES. CLASSIFICATION OF PLOTS AND STYLES OF THE WOODEN SCULPTURE OF THE DINH PAVILION

В данной статье рассматриваются исторические предпосылки сложения особенностей сюжетного ряда народной архитектуры павильонов «динь» Северного Вьетнама, которые отчетливо формируются примерно с XVI века. В статье дано краткое изложение проблемы особенностей сюжетного ряда павильонов «динь» и представлены как научные, так и информационно-ознакомительные материалы по отдельным объектам и искусству

оформления павильонов. Авторами дана классификация резьбы по дереву, которая включает наиболее развитый иконографический список сюжетов: бытовых (трудовых, праздничных, назидательных), религиозных, символических, культурных, соответствующих исключительно вьетнамской сельской ментальности.

This article examines the historical prerequisites for adding together the features of the plot series of folk architecture of the Dinh pavilions of North Vietnam, which have been clearly formed since about the 16th century. The article gives a summary of the problem of the features of the plot series of the «dinh» pavilions and presents both scientific and informational materials on individual objects and the art of designing pavilions. The authors gave a classification of wood carving, which includes the most developed iconographic list of subjects: domestic (labor, festive, edifying), religious, symbolic, cultural, corresponding exclusively to Vietnamese rural mentality.

Ключевые слова: Северный Вьетнам, павильон «динь», декоративно-прикладное искусство, резьба по дереву, резные рельефы, сюжет.
Keywords: North Vietnam, «dinh» pavilion, decorative and applied art, wood carving, carved reliefs, plot.

Введение. В данной статье рассматриваются исторические предпосылки сложения особенностей сюжетного ряда народной архитектуры павильонов «динь» Северного Вьетнама, которые наиболее отчетливо формируются примерно с XVI века. Позднее в XVII веке культура народной среды обитания уже явно проявляется в многообразии видов и сюжетов изобразительного и декоративно-прикладного искусства. С тех пор деревянная скульптура (в виде резных рельефов) общинных домов играла ведущую роль в отображении религиозной жизни Вьетнама, компенсируя первоначальное отсутствие других видов искусства. В статье дано краткое изложение сути проблемы особенностей сюжетного ряда павильонов «динь» и представлены как научные, так и информационно-ознакомительные материалы по общей истории возникновения общинного дома (павильона) «динь», по отдельным объектам, искусству оформления павильонов.

Вьетнамский общинный дом «динь» изначально был не только духовным центром деревни, местом поклонения духу-покровителю селения, но и местом общественных собраний и организации праздничных столов. Выразительная архитектура павильона всегда производила сильное впечатление на жителей деревни и приглашенных гостей. Место для его строительства выбиралось особенно тщательно и продуманно. Мы уже упоминали, что каждый «динь» — это гордость всей деревни, подобно готическому собору в средневековом европейском городе. Куда бы ни поехали деревенские жители, они всегда вспоминали о своей деревне, своем общинном павильоне «динь». Каждый вьетнамец даже сегодня искренне полагает, что павильон «динь» именно его деревни — самый большой и самый красивый в стране [4, с. 36].

Цель исследования. В своей традиционной архитектуре вьетнамцы весьма тщательно осваивали такие общедоступные конструкционные материалы, как кирпич, глина и дерево. При возведении павильонов «динь», мастера использовали практически все эти материалы, но древесина, при этом, использовалась еще и в качестве основного материала для создания несущих конструкций, которые, собственно, и служили главным объектом декорирования. Резной декор павильонов «динь» является, по сути, основной достопримечательностью, можно даже сказать, — его культурно-историческим паспортом. Как известно, декоративное искусство почти всегда развивается синхронно к становлению общенациональной культуры. Художественно-культурное мировоззрение каждого социума складывается на основе привычных форм и условий локальной природной среды и уровня развития социальной зрелости народа, при том, что оно опирается на способы и приемы его реализации, свойственные именно своей эпохе, поэтому по дошедшим до нас образцам декоративного искусства можно довольно точно определить, какому народу или какой культуре принадлежит художественное или декоративное произведение. Иными словами, одним из важных критериев оценки культурной идентичности того или иного народа часто становится его художественно-декоративное искусство [2, с. 27].

Результаты исследования и их обсуждение. Во Вьетнаме декоративное искусство изначально заявляло о себе как об особом признаке цивилизованности. В результате археологических и этнографических поисков следы национального вьетнамского декоративного искусства обнаружены на объектах старинного бытового инвентаря, традицион-

но использовавшегося в повседневной жизни вьетнамцев. Таковы, например, декоративные украшения на ручках кинжалов, копий, на производственных инструментах, таких как топоры, лопатки, посуда (банка, бутылка, фляга, таз, миска), а также на одежде и в жилищах. В национальном декоративном искусстве вьетнамцы находили удовлетворение не только своих религиозно-символических, но и эстетических потребностей. При разнообразных социальных функциях, сложившейся тектонике архитектуры и технологии «сборочной» работы со строительными деталями павильон «динь» стал средой развития декоративного искусства, логично вписанного в феноменологию вьетнамского зодчества. Именно поэтому отнюдь не случайно во вьетнамском традиционном декоративном искусстве особенно выделяется искусство резьбы по дереву общинных домов «динь». Архитектура общинных павильонов «динь» не только и не столько воплощает бытовую в духовную жизнь деревенской общины, но и отражает традиционные религиозные верования сельского населения. Как архитектурный и культурный памятник, павильон «динь» и по сей день является источником ценнейшей информации, свидетельствующей своей тектоникой и декором об истории становления не только быта, но и общественных отношений, культурно-религиозной символики, эстетических воззрений

Таблица 1. Классификация технических приемов декоративной резьбы в павильонах динь

Техника плоского барельефа	
Техника накладной резьбы	
Техника ажурной резьбы	
Техника сквозной резьбы	
Смешанная техника	

и художественного мастерства вьетнамского социума. И здесь одну из важнейших функций всегда играла особенность сюжетного ряда художественной резьбы по дереву.

Декоративный скульптурный рельеф павильонов «динь», включающий в себя композиционный ряд сравнительно небольшого размера, которые расположенные на плоскости памятных стел, на фасаде зданий, в интерьере, в местах крепления балочных конструкций, почти всегда традиционно связан с архитектурой и тектонической структурой всего сооружения в целом. Сообразно размерам и расположению деталей формировались и устанавливались закономерности локализации и тематики резных сюжетов. Так, например, рельефные изображения в интерьере почти всегда выстроены в определенный композиционный порядок, соотносимый с конкретной архитектурной формой. Таким образом, путем сочетания рельефа с массой или объемом пространства павильона в целом неизбежно создавали искомый эмоциональный настрой [5, с. 41].

Наиболее выразительные сюжетные горельефные и барельефные композиции обычно располагались на продольных балках и на главных опорных колоннах общинного дома. Разнообразные орнаментальные композиции, дополнявшие основные сюжетные панно, как правило, украшали колонны, балки перекрытия, подчеркивая конструктивно-композиционное значение этих форм. Сюжетные композиции и орнаментальный декор, умело вписанные в общий интерьер сооружения, представляют собой образные, живые картины повседневной деревенской жизни Вьетнама в эпоху феодализма. Ниже приводится специально подобранный нами ряд примеров, представляющих классификационную картину наиболее часто практикуемых сюжетов резьбы в архитектурном пространстве общинных павильонов «динь» периода XVI–XVIII вв. [6, с. 13].

Таблица 2. Классификация наиболее популярных сюжетов декоративной резьбы в павильонах динь в XVI–XVIII веках

1	ТРУДОВЫЕ БУДНИ	Работа в поле, пахота на слонах, рубка дров, кормление свиней, кормление ребенка, мать несет ребенка в корзине, дедушка Нян и бабушка Дань, молитвы об урожае и дожде, приручение слонов, школяры, сдающие экзамены

2	ОХОТА	Ловля рыбы лежа в гамаке, «Лавонг ловит рыбу», охота на птиц, на зверей
3	РАЗВЛЕЧЕНИЯ	Катание на лодках, купание в озере с лотосами, игра в шахматы, застолье, игра в волан, волшебная любовь, любовные игры, петушиные бои, мужчина несет петуха на бой, чаепитие, игра в волан
4	СПОРТ	Борьба силачей, цирковой номер, заплыв на лодках, гребля, борьба буйволов, борьба с тигром
5	МИФОЛОГИЯ	Четыре священных животных: дракон, феникс, единорог, черепаха, восемь бессмертных переплывают море, пара драконов, обращенных головами к солнцу, феникс с раскрытыми крыльями, феникс, стоящий на облаке, «счастливый» феникс с ребенком, летящий дракон и танцующий феникс, дракон и солнце, ангелочки, человек во рту дракона, феи в облаках, с цветами, с музыкальными инструментами, Будда, «путешествие монаха Дыонг Танг»
6	ЖИВОТНЫЕ	Схватка с тигром, человек на тигре, на драконе, слон, человек тащит за хвост слона, черепаха и журавль, черепаха с письмом в лапах, единорог с лотосом, дракон-лошадь
7	РАСТЕНИЯ В ОРНАМЕНТЕ	Цветы абрикоса, лотоса, лимонного дерева, орхидеи, хризантемы, листья кукурузы, тростника, бамбука
8	ЭЛЕМЕНТЫ ПЕЙЗАЖА	Вода, облака, солнце, символы ветра
9	СВЯЩЕННЫЕ ТЕКСТЫ	«Будда», «тысяча лет благоденствия императору», годы основания, ремонта, посвящения павильона динь, тексты на памятных досках, стелах

Как видим, в таблице приведены краткие описания наиболее распространенных сюжетных композиций на бытовые, спортивно-праздничные, религиозные и мифологические темы, которые не имеют жестких классификационных разграничений. Это наглядно свидетельствует о синкретичности традиционного вьетнамского искусства художественной резьбы в пространствах павильонов «динь». В павильонах, построенных в конце XVI века, можно встретить мифологические сюжетные мотивы, такие как «рыба превращается в дракона, высоко поднимая голову к солнцу» (динь Лохань — Бакзянг), «драконы» (динь Тыонгфиеу — бывшая Хатэй), «танцующий феникс на фоне кудрявых облаков» (динь Тэйданг — бывшая Хатэй). Образ феникса, с красивыми

глазами и наклоненной полной фигурой, но без горбатого носа, изображен народными мастерами в дине Лохань — Бакзянг. Вообще стоит отметить тот факт, что изображение феникса, распускающего хвост в виде закрученного облака, имеет во Вьетнамской традиции особое священное значение и располагается, как правило. на ключевых элементах ордера общинных домов [10, с. 451].

Символические композиции религиозно-культового или мифического содержания располагаются, как правило, на главных поперечных балках, консолях, стропилах центрального нефа общинных домов. Именно это пространство в интерьере было местом, где мастера старались осуществить свои творческие замыслы и располагали основные произведения. Резчики, работавшие над оформлением общественных домов, всегда традиционно объединялись в цеха, таким образом, в результате коллективного творчества вырабатывались особые цеховые приемы и декоративные принципы, выверенные в эстетике лаконичности, символической доходчивости своих произведений, уместности содержания сюжетов, сообразованных с религиозными верованиями, мифологией, обыденной жизнью, что также соотносилось с общим архитектурным замыслом строения и композицией интерьера «динь» в целом. По мере накопления опыта в практике резчиков складывается своя система классификации произведений по сюжетам, технике, месту расположения, причем конкуренцией цехов поддерживалось достаточно высокое качество работ.

В сюжетах декоративной резьбы присутствуют темы, связанные с изображением редких и живописных видов растений и цветов, со священными образами четырех мифических животных или буйволом, коровой, лошадью, слоном. Художники сумели осмыслить и отобразить в своем искусстве явления не только реальной жизни, но и фантастические видения. Практически все детали в композиции интерьера «динь» покрыты деревянной резьбой высокого эстетического достоинства. Деревенские мастера стремились создать в павильонах живую обстановку, поддержать светский дух привычного крестьянского быта. Этим павильон «динь» отличается от архитектурной концепции культовых пагод и храмов, где, в соответствии с религиозными канонами, должна царить атмосфера священной отрешенности и строгости. Более того, складывается особая религиозная система запретов на использование знаков и символов [5, с. 36].

В истории страны с началом социального расслоения в обществе господствующее сословие выделило ряд особых декоративных орнаментов и изображений как специальный символ своей власти. Обычные люди должны были соблюдать строгие предписания правительства, им не разрешали свободно использовать орнаменты, которые считались знаком принадлежности к королевскому роду. Так, например, в указе династии Ли (1118 г.) было написано: «Запрещено слугам делать отметку чернилами на груди и ноге (как у дворцовой стражи), делать татуировку в форме дракона на любых частях тела. Если кто-нибудь нарушит закон, он будет обращен в рабство» [1, с. 47]. Со временем эти запреты становились все более строгими. По историческим свидетельствам, во время династии Ле король Ле Нян Тонг (1442–1459 гг.) издал специальный указ, в котором было запрещено простолюдинам носить желтые рубашки, использовать обувь и товары с изображением дракона и феникса. С этого же времени эти образы начинают использоваться лишь представителями королевской власти как особый символ сословной иерархии. Например, представителей королевского рода всегда несли в паланкине с изображением феникса, полководцев в паланкинах с изображением попугая, а различных чиновников (нятфам, нифам, тамфам) — с изображением облаков [9, с. 439].

При строительстве и украшении общинного дома вьетнамские народные мастера умело использовали декоративные мотивы и сюжеты не только местных первобытных культов или религиозных канонов, но и своей повседневной обыденной жизни, с ее выражением насущных чаяний и надежд народа. На протяжении веков архитектура и скульптура деревенского общинного дома, однако, не остаются застывшими и неизменными, особенно это заметно после периода упадка в XV веке, с началом правления династии Мак (1527–1592 гг.). Скульптурные образы отныне представляют не только повседневные желания и надежды народа, но все больше обращаются к «чистому» искусству, религии и мифологии. В это время совершенствуется и развивается мастерство резного декора. При династии Мак многие общественно-религиозные сооружения, такие как пагоды, общинные дома, храмы, были заново воссозданы или отремонтированы. Эти события связывают с необходимостью устройства безопасных мест, укрытий под защитой буддийских храмов во время изнурительной и кровопролитной гражданской войны. Учение буддизма, исповедующее мир, честность, доброжелательность,

готовность к подвигу во имя истины и удаления от зла, становится базовой духовной доминантой вьетнамского народа. В это время большинство павильонов «динь» было заново построено по инициативе и при активной помощи жителей деревни. Народные мастера занимались как архитектурным декором, так и непосредственно предметным оформлением интерьеров общинного дома.

Архитекторы и мастера-резчики, создавшие синтетические образы традиционного общественного центра средневековой вьетнамской деревни, выразили своим мастерством сопричастность духу своего времени. В сюжетах декоративной резьбы часто присутствуют картины ежедневного быта деревенских жителей и их каждодневного труда. Например, в павильоне Тэйданг (Ханой) часто встречаются такие сюжеты, как «рубка дров», «пахота на слонах», «катание на лодке», «цирковой номер», «схватка с тигром», «мать несет ребенка», «дедушка Нян и бабушка Дань», «волшебная любовь» и т.д. Народные художники, отказываясь от устаревших канонов, смело выражали идеи свободной любви, справедливости в отношениях между мужчинами и женщинами [6, с. 13].

В XVII–XVIII вв. в павильонах динь популярны сюжеты и орнаменты, связанные с человеком и его ежедневным трудом. Каждая картина — резное панно — представляет собой особую жизненную историю, которая характерна сюжетной и орнаментальной многогранностью, художественным своеобразием, очаровательна своей живостью и непосредственностью, достигаемой простотой и искренностью работы деревенского художника. Все это свойственно истинно народному, провинциальному искусству, хранящему традиции веков. Например, в разных общинных домах, таких как динь Чаи (Ханам), Хахиеп (Ханой), Фулао (Бакзянг), Хунгло (Виньфук) и др. сюжет «схватка с тигром» может выражаться в разной манере, выделяющей локальную стилистику и этнические особенности отдельных народов и географических районов. Но, каким бы образом ни создавались, какое содержание ни отражали эти картинки, они дают ощущения гуманности, жизнерадостности и оптимизма [10, с. 451].

Выводы. На основании изложенного, можно утверждать, что сельский общинный дом традиционно оказывал большое влияние на жизнь вьетнамцев, поскольку считается «очевидцем» главных событий в истории страны, запечатленных в его архитектуре, «записанных» его декором. Как архитектурно-конструктивный феномен, павильон

«динь» стал объектом перманентного совершенствования системы вьетнамского деревянного ордера, ставшего архетипом национальной культуры Вьетнама, наряду с официальными храмами, пагодами, мемориалами. Накопление опыта резьбы на деревянных деталях павильона «динь» привело к формированию целой индустрии этого искусства, в котором сложилась типологическая классификация по сюжетам, персоналиям изображений, стилистике, технологии резьбы. Классификация резьбы по дереву в рамках павильона «динь» включает наиболее развитый иконографический список сюжетов: бытовых (трудовых, праздничных, назидательных), религиозных, символических, культурных, соответствующих исключительно вьетнамской сельской ментальности. В соответствии с сюжетами, был выработан обширный репертуар изобразительных приемов с привлечением образов четырех священных животных (дракона, единорога, черепахи, птицы феникс), фей, тигра, слона, ангелов, природных явлений, растительности и специфический саблевидный орнамент. Стилистика резных барельефов испытывала влияние растущих цивилизационных требований и может быть идентифицирована по этапам:

— примитивно-брутальной образности;
— изображения статичных сюжетов;
— ввода назидательных и религиозных мотивов;
— динамичной организации сложных мизансцен;
— заимствования художественных приемов соседних культур.

Список литературы:

1. Чу Куанг Чы. Общинный дом Куанланг в культурном контексте уезда Вандон // Изобразительное искусство (Ханой). — 2004. — № 4. — С. 47.

2. Чан Куок Тхинь. Сюжетные мотивы деревянного декора интерьеров вьетнамских общинных домов динь XVII–XVIII вв. // Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сборник статей по материалам LXIII Международной научно-практической конференции. — Москва: Интернатура, 2017. — № 3 (54). — С. 26–31.

3. Чан Куок Тхинь. Деревянная скульптура в архитектуре вьетнамских общинных домов династии Динь XVI–XVIII вв. // Альманах «Театр. Живопись. Кино. Музыка». — 2015. — № 3. — С. 94–104.

4. Чинь Као Тыонг. Архитектура сельского общинного дома динь: образы // Культура и искусство (Ханой). — 1982. — № 2. — С. 36.

5. Чинь Као Тыонг. Сельский общинный дом динь: первый этап создания // Культура и искусство (Ханой). — 1982. — № 1. — С. 41.

6. Тонг Тхи Чанг. Народные игры, запечатленные в резьбе при оформлении общинных домов в Северном Вьетнаме в XVII веке // Изобразительное искусство (Ханой). — 2010. — № 2. — С. 13.

7. Нгуен Тхи Чонг. Общинный дом Фулыу в провинции Бакнинь // Новые археологические открытия — 2003. — Ханой: Общественные науки, 2004. — С. 397.

8. Чу Куанг Чы. Общинный дом Куанланг в культурном контексте уезда Вандон // Изобразительное искусство (Ханой). — 2004. — № 4. — С. 39.

9. Чу Куанг Чы. Сельский общинный дом динь — процесс развития и сохранения ценностей // Вьетнамская культура с точки зрения изобразительного искусства. Институт изобразительного искусства. — Ханой: Изобразительное искусство, 2002. — Выпуск I. — С. 439.

10. Чу Куанг Чы. Сельский общественный дом динь: строительство и резные работы // Вьетнамская культура с точки зрения изобразительного искусства. Институт изобразительного искусства. — Ханой: Изобразительное искусство, 2002. — Выпуск I. — С. 451.

11. Чу Куанг Чы. Общинный дом Тхюфиеу — самый ранний сельский общинный дом // Вьетнамская культура с точки зрения изобразительного искусства. Институт изобразительного искусства. — Ханой: Изобразительное искусство, 2002. — Выпуск I. — С. 458.